

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики**

Эрмаган Элиф

**РУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ
С КОМПОНЕНТАМИ-ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ
(НА ФОНЕ ТУРЕЦКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК)**

Аннотация к магистерской диссертации

специальность 1-218011 – Языкознание

Научный руководитель –
кандидат филологических наук,
доцент Н. Н. Скворцова

Минск, 2018

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Ключевые слова

ПОСЛОВИЦА, ПОГОВОРКА, ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ,
РУССКИЙ ЯЗЫК, ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК, ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА,
КОЛИЧЕСТВЕННО-ИМЕННОЕ СОЧЕТАНИЕ

Объектом исследования являются русские и турецкие пословицы и поговорки с числовыми компонентами.

Предмет научного рассмотрения – компонентный состав данных паремий.

Цель нашего исследования – определить особенности компонентного состава русских пословиц и поговорок с компонентами-числительными, раскрыть роль количественно-именных оборотов в формировании смысла паремий (на фоне турецких пословиц и поговорок с компонентами-числительными).

Для достижения цели решаются следующие **задачи**:

1) составить каталог русских и турецких пословиц и поговорок с компонентами-числительными, сделав выборку из соответствующих источников – русских и турецких паремийников;

2) дать количественную характеристику анализируемых русских и турецких паремий с компонентами-числительными;

3) проанализировать компонентный состав русских и турецких пословиц и поговорок, охарактеризовать лексику количественно-именных сочетаний в русских паремиях.

Актуальность работы. Пословицы и поговорки тесно вплетены в культурный контекст общечеловеческого и национального сознания, они отражают совокупность мнений, выработанных народом как лингвокультурной общностью, дают возможность обнаружить значимые ментальные ценности этноса, а при контрастивном исследовании – установить общее (универсальное) и национально-специфическое. Интерес к пословицам и поговоркам с компонентами-числительными отмечен уже давно, однако он не угасает с течением времени. Активность изучения таких паремий связана также с задачами развития сопоставительной паремиологии, особенно в том случае, когда речь идет о сопоставлении единиц типологически далеких языков.

Основные методы исследования, применяемые в работе, – описательный, контрастивный, количественный.

Научная новизна работы определяется тем, что исследуется состав ко-

личественно-именных сочетаний и роль комбинаций числительных в структурно-семантической организации паремий русского языка, рассматриваемых на фоне турецких пословиц и поговорок с числительными.

Практическая значимость определяется широкими возможностями использования материалов исследования в преподавании языков как иностранных (русского, турецкого), в курсах по фразеологии, паремиологии, лингвокультурологии и другим филологическим дисциплинам.

Структура работы. Диссертация содержит общую характеристику работы (на русском и английском языках), введение, основную часть (три главы), заключение, список использованной литературы и два приложения. Список использованной литературы включает более 40 наименований, в том числе источники анализируемого языкового материала.

GENERAL DESCRIPTION OF THE THESIS

Keywords

PROVERBS, SAYINGS, NUMBERS, RUSSIAN, TURKISH, THEMATIC GROUPS, QUANTITATIVE AND QUALITATIVE PHRASES

The **object of study** is the Russian and Turkish proverbs and sayings which contain numbers.

The **subject of study** is the composition of these paroimias.

The **purpose of study** is to identify the characteristics of the composition of Russian proverbs and sayings containing numbers, examine the role of quantitative and qualitative phrases in the formation of the meaning of paroimias (regarding Turkish proverbs and sayings containing numbers).

This purpose requires to:

1) compile a catalog of Russian and Turkish proverbs and sayings containing numbers, using a selection of resources on Russian and Turkish idioms;

2) offer a qualitative analysis of these Russian and Turkish paroimias containing numbers;

3) analyze the components of these Russian and Turkish proverbs and sayings, and to describe the qualitative and quantitative word groups in the Russian idioms.

The **topicality** of our work is determined by the fact that proverbs and sayings are interwoven with one another in the cultural context of shared and national consciousness. They reflect the entire idea developed by the people as a linguistic culture community. They make revealing the mental values of ethnic groups and, through comparative studies, determining the shared (universal) and nation-specific consciousness possible. It has been long since proverbs and sayings containing numbers, received academic interest; however, this interest did not fade away in time. An active study of these paroimias is also related to the tasks of establishing a comparative resource on the idioms, especially when the comparison of the typology of distant languages is concerned.

The fundamental **methods of research** employed herein are descriptive, comparative and qualitative.

The **scientific novelty** hereof is established based on the fact that this study examines the composition of quantitative and qualitative phrases and the role of numbers play in the structural and semantic formulation of Russian paroimias, which are compared with Turkish proverbs and sayings containing numbers.

The practical significance hereof is established through vast possibility of using the research materials in the language education for foreigners (Russian and Turkish) and at courses in line with the principles of phraseology, paremiology,

linguistic culturology, and other philological disciplines.

Work structure. This thesis contains a general description of the thesis (in Russian and in English), an introduction, the main section (consisting of three chapters), a conclusion, a list of the referenced literature, and two annexes. The list of referenced literature contains the titles of the resources used for the analyzed language materials.